

## MUNICIPIUL SFÂNTU GHEORGHE

RO 520008 Sf.Gheorghe  
str. 1 Decembrie nr. 2  
Judetul Covasna

Tel: 0267-316957  
Fax: 0267-311243  
E-Mail: info@sepsi.ro

Nr. înreg. MUNICIPIUL SFÂNTU GHEORGHE \_\_\_\_\_ /  
Nr. înreg. CASA DE CULTURA KÓNYA ÁDÁM \_\_\_\_\_ /  
Nr. înreg. TEGA SA \_\_\_\_\_ /

### CONTRACT DE ASOCIERE

#### **1. PĂRȚILE CONTRACTANTE**

##### **1.1. MUNICIPIUL SFÂNTU GHEORGHE**

cu sediul în municipiul Sfântu Gheorghe,  
str. 1 Decembrie 1918 nr. 2, tel. 0267-316957, fax 0267351781, având cod fiscal 4404605,  
reprezentat prin Antal Árpád-András, în calitate de primar și Veress Ildikó director executiv, în  
calitate de asociat prim,

și

##### **1.2. CASA DE CULTURĂ KÓNYA ÁDÁM**

cu sediul în municipiul Sfântu Gheorghe  
str. Kossuth Lajos nr. 13, având CIF 4925603, cont bancar (IBAN), nr.  
RO30TREZ25621G370100XXXX, deschis la Trezoreria Sfântu Gheorghe, Tel.0267352460,  
e-mail [muvhaz@planet.ro](mailto:muvhaz@planet.ro), reprezentată prin managerul Dulányi B. Aladár, în calitate de  
asociat secund,

și

##### **1.3. TEGA SA**

cu sediul în municipiul Sfântu Gheorghe, str. Crângului, nr. 1, având CIF  
RO 8670570, cont .....deschis la Trezoreria Sfântu Gheorghe, Telefon:  
+40 367 401 911, Fax/Tel.: +40 267 310 123, reprezentată prin director general Máthé László  
și Vajna Kinga director executiv, în calitate de asociat terțiar,

având în vedere H.C.L. \_\_\_\_/2018 privind instituirea unor măsuri pentru organizarea  
evenimentului "Zilele Sfântu Gheorghe 2018", desfășurat în Municipiul Sfântu Gheorghe, în  
perioada 21.04.2018-29.04.2018.

de comun acord, au convenit să încheie prezentul contract de asociere cu respectarea  
următoarelor clauze:

#### **II. OBIECTUL CONTRACTULUI**

**2.1.** Părțile se obligă să colaboreze în vederea organizării evenimentului "Zilele Sfântu  
Gheorghe 2018", care se vor derula în perioada 21.04.2018-29.04.2018, în Municipiul Sfântu  
Gheorghe.

**2.2.** Pentru buna desfășurare a evenimentului, se va constitui o comisie de organizare  
formată din reprezentanții părților contractante.

**2.3.** Locația pentru organizarea evenimentelor va fi centrul Municipiului Sfântu  
Gheorghe, conform planului de situație din anexa la prezentul contract.

#### **III. INTRAREA ÎN VIGOARE ȘI DURATA CONTRACTULUI**

**3.1.** Prezentul contract intră în vigoare la data semnării de către părțile contractante și se  
finalizează la data stabilită în prezentul contract.

## **IV. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR**

### **4.1. Municipiul Sfântu Gheorghe se obligă:**

- a) să pună la dispoziție domeniul public din centrul orașului, locație identificată la art. 2.3., pe perioada stabilită în prezentul contract, în vederea organizării manifestărilor culturale și sportive, respectiv a târgului Zilelor Sfântu Gheorghe;
- b) să asigure închirierea domeniului public participanților la târgul Zilelor Sfântu Gheorghe, în condițiile HCL nr. /2018.
- c) să asigure selectarea sponsorului/partenerului principal al evenimentului;
- d) să asigure utilaje, mașini, materiale și forță de muncă necesară organizării activităților pentru pregătirea și derularea târgului, evenimentelor culturale și sportive din cadrul evenimentului "Zilele Sfântu Gheorghe 2018" ;
- e) să supravegheze și să exerce un control prin intermediul compartimentelor de specialitate din cadrul Primăriei, respectiv Poliția Locală sau alte organe abilitate, desfășurarea în cele mai bune condiții a evenimentului, pe întreaga perioadă a derulării acestuia;
- f) să asigure acces la sursa de energie electrică din rețeaua municipiului, aceasta fiind măsurată prin grija municipiului și facturată către Casa de Cultură Kónya Ádám.
- g) să asigure, pe perioada derulării proiectului, sprijin în vederea realizării în cele mai bune condiții a obiectului contractului;
- h) să asigure delegarea unui reprezentant în comisia de licitație legată de închirierea locurilor de desfacere a produselor;
- i) să asigure delegarea, prin dispoziția Primarului Municipiului Sfântu Gheorghe, a unui reprezentant în comisia de organizare.

### **4.2. Casa de Cultură Kónya Ádám se obligă:**

- a) să asigure planificarea, organizarea, derularea și contractarea programelor culturale, artistice și recreative cu ocazia evenimentului "Zilele Sfântu Gheorghe 2018", astfel:
  - în perioada 21.04.2018- 26.04.2018 se va derula programul intitulat "Săptămâna Culturală", care se va desfășura în incinta instituțiilor de cultură și în diferite locații, în cadrul căruia se vor organiza concerte, expoziții de artă plastică, programe literare și spectacole musicale și de teatru;
  - în perioada 27.04.2018- 29.04.2018 se vor derula programe cultural-artistice și recreative care se vor desfășura în aer liber în centrul Municipiului Sfântu Gheorghe;
- b) să promoveze programele culturale, artistice, recreative și târgul Zilelor Sfântu Gheorghe;
- c) să încaseze sumele plătite cu titlu de sponsorizare în vederea realizării obiectului contractului;
- d) să asigure sprijin la finalizarea fiecărui eveniment desfășurat, în vederea reducerii spațiului în situația anterioară;
- e) să obțină de la autoritățile competente avizele, acordurile și autorizațiile necesare derulării în cele mai bune condiții a evenimentelor;
- f) să respecte angajamentele luate prin contractele încheiate;
- g) să asigure plata tuturor cheltuielilor generate de organizarea și desfășurarea evenimentului "Zilele Sfântu Gheorghe 2018";
- h) să asigure delegarea unui reprezentant pentru comisia de licitație legată de închirierea locurilor de desfacere a produselor;
- i) să asigure delegarea unui reprezentant în comisia de organizare.

### **4.3. Tega SA se obligă:**

- a) să asigure organizarea și derularea târgului Zilelor Sfântu Gheorghe;
- b) să încaseze în numele Municipiului Sfântu Gheorghe taxele speciale pentru ocuparea domeniului public și să le vireze la bugetul local în termen de 48 de ore de la încasarea sumelor, în contul ;
- c) să asigure paza și curățenia permanentă a spațiului pus la dispoziție în vederea derulării evenimentelor cu caracter cultural;
- d) să asigure la finalizarea fiecărui eveniment desfășurat sprijin în vederea reducerii spațiului în situația anterioară.

e) să asigure delegarea unui reprezentant în comisia de licitație legată de închirierea locurilor de desfacere a produselor

f) să asigure delegarea unui reprezentant în comisia de organizare.

## V. RĂSPUNDEREA PENTRU NEEEXECUTAREA OBLIGAȚIILOR CONTRACTUALE

5.1. În cazul în care, una dintre părți nu respectă clauzele contractuale, răspunde pentru prejudiciul creat celoralte părți.

5.2. Partea care nu și-a îndeplinit obligațiile contractuale va fi obligată la plata daunelor către părțile păgubite.

## VI. MODIFICAREA CONTRACTULUI

6.1. Prezentul contract poate fi modificat numai prin acordul comun al părților contractante, prin act adițional.

## VII. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

7.1. Prezentul contract încetează în următoarele cazuri:

- ajungerea la termen a contractului;
- prin acordul scris al contractanților;
- denunțarea unilaterală a contractului de către una din părți, cu plata daunelor către celealte părți, echivalente cu prejudiciul cauzat;
- imposibilitatea realizării obiectului contractului din cauze neimputabile vreunei părți.

## VIII. FORȚA MAJORĂ

8.1. Forța majoră înlătură răspunderea părților în cazul neexecutării parțiale sau totale a obligațiilor asumate prin prezentul contract, cu condiția ca evenimentul să fie notificat de partea care îl invocă, celeilalte părți în termen de 3 zile de la producerea lui, și partea care îl invocă să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecințelor lui.

8.2. Prin „forță majoră” se înțelege un fenomen natural sau social exterior, extraordinar, de nebîruit, și care nu putea fi prevăzut (ex. calamități naturale).

## IX. LITIGII

9.1. Litigiile izvorâte din încheierea, executarea, modificarea, încetarea și interpretarea clauzelor prezentului contract se rezolvă pe cale amiabilă, iar dacă acest lucru nu este posibil, litigiile vor fi soluționate de instanțele judecătoarești competente.

Prezentul contract s-a încheiat în 3 (trei) exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte contractantă.

MUNICIPIUL SFÂNTU GHEORGHE

Primar  
ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS

Director  
VERESS ILDIKÓ

CASA DE CULTURĂ  
KÓNYA ÁDÁM

Manager  
DULÁNYI B. ALADÁR

TEGA SA  
MÁTHÉ LÁSZLÓ

SZENT GYÖRGY I.  
TÂRGUL ZILELOR SFA

SZENT  
GYÖRGY  
NAPOK

四

AF



LEGENDA - JELMAGYARA

- Locuri de vânzare ( $3\text{mx}3\text{m}=9\text{mp}$ ) pentru comerț cu amanuntul cu produse alimentare, popcorn, vată de zahăr, produse fast-food, ingheňă sau bauturi alcoolice) preparate efectuat direct de producător, sărăparează și/sau consum pe loc -tip ("A") - Mijlocii de promovare
  - "A" tipusú arusítóhelyek ( $3\text{mx}3\text{m}=9\text{nm}$ ) nem helyben készült és nem helyben fogysákozvetlenül a termelő által forgalmazott elémiszerének (kúrtoskalács, hangoz, pán, gyors ételök, jogkrém es szeszes italok kivezetével) -OSTERMELOK
  - Locuri ( $3\text{mx}3\text{m}=9\text{mp}$ ) pentru mestesugari cu produse de artă populară sau de artizánia Arusítóhelyek ( $3\text{mx}3\text{m}=9\text{nm}$ ) kezműves termékek, hagyományos mesterségek részletei
  - Locuri de vânzare ( $2\text{mx}2\text{m}=4\text{mp}$ ) pentru alimentația publică (exclusiv popcorn, vată de zahăr)
  - "B" tipusú ( $2\text{mx}2\text{m}=4\text{nm}$ ) kozetelimezes arusítóhelyek (kizárolag parfogtatott kukorica)